



ÁREA

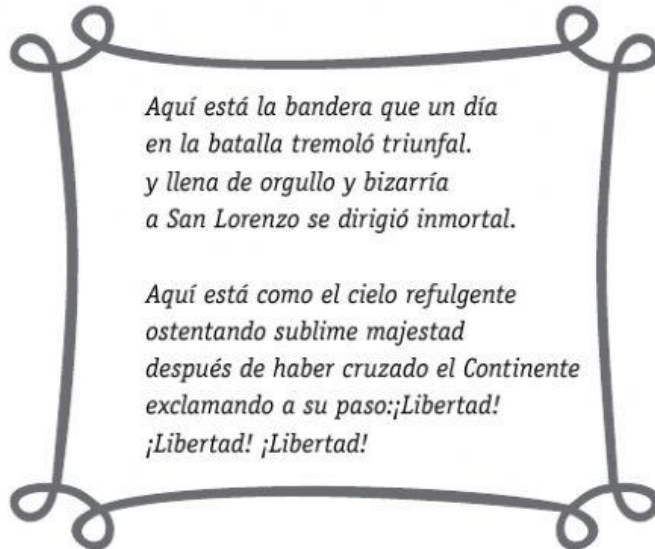
**Semántica léxica**

# 1. Canción patria

Las siguientes son estrofas de canciones patrias. Muchas veces incluyen palabras que no son muy frecuentes y otras que incluso no existen en castellano.



Leer las estrofas de "Mi bandera" y responder las preguntas que siguen:



"Mi bandera" (JUAN CHASSAING Y JUAN IMBRIOSI)



A. ¿Qué puede significar el verbo "tremolar"?

Ganar

Agitarse

Trepase

Combatir



B. ¿Por qué palabra reemplazarías "bizarría"?

Audacia

Extravagancia

Argentinidad

Desconfianza



C. ¿Cuál de los siguientes versos tiene un significado similar a "ostentando sublime majestad"?

Manifestando una digna soberanía.

Alabando la gloriosa figura del rey.

Revelando una actitud soberbia y pedante.

Exhibiendo una grandeza sin igual.

## 2. "Asulunala"



En una entrevista para el periódico *Página/12*, del 10 de noviembre de 2008, el escritor Juan Sasturain explica por qué es tan difícil entender la letra de "Aurora". El siguiente es un fragmento de dicha entrevista.

*Página/12*

10 de noviembre de 2008

**D**urante generaciones, los argentinitos del turno mañana nos hemos congelado marciales y almidonados en el patio escolar de lunes a viernes del "año lectivo" –así se dice– cantando entredormidos los extraños versos de "Aurora". Ya es un lugar común burlarse de la hermética letra de la canción –los famosos "asulunala", "elalaespañol" y, sobre todo, "eláureorostroimita" son modelos recurrentes a la hora de graficar sus vericuetos semánticos– pero no siempre se sabe por qué hemos terminado cantando una hermosa canción –me encanta la melodía– que se entiende tan poco y que ni siquiera se llama así. La cuestión básica es que "Aurora" es una traducción, no un texto original castellano. Y que la versión que nos ha llegado es una verdadera chantada.

Todo empezó hace precisamente cien años. En el mes de septiembre de 1908, coincidiendo con la inauguración del edificio del actual Teatro Colón de Buenos Aires, se estrenó mundialmente *Aurora*, ópera compuesta –según encargo expreso del gobierno nacional– por el talentoso músico argentino Héctor Panizza (1875-1967).

Lo notable fue el éxito que tuvo (...) Parece ser que el aria –identificada como "canción a la bandera"– tuvo tanto éxito y emocionó de tal modo a los espectadores que debió ser repetida en el mismo momento por el tenor Bassi, y que así sucedió en las sucesivas representaciones. Ese segmento, esa aria de *Aurora* –algo más de tres minutos– es, como es sabido e histórico, la famosa canción que se independizó para triunfar en los patios de escuela de toda la Argentina.

Se trata de una excelente muestra de ópera italiana.

Pero para que llegara a ser nuestra canción patria fue necesario que la ópera tuviese una versión en castellano. Y así se encargó al todo terreno Josué Quesada –hijo del Quesada anterior, autor de novelitas y folletines populares, charlista radial, hombre de cine que hizo un *Martín Fierro* mudo en 1923– traducir el libreto junto a un ignoto Angel Petitta.(...) Lamentablemente, a nadie se le ocurrió revisar un poquito la letra antes de firmar la resolución. Quedó así.



Responder las siguientes preguntas:



A. ¿Con qué palabras o expresiones podrías reemplazar...?

*“los argentinitos del turno mañana nos hemos congelados marciales y almidonados en el patio escolar”*

---

*“Ya es un lugar común burlarse de la letra”*

---

*“la versión que nos ha llegado es una verdadera chantada”*

---

*“Y así se encargó al todo terreno Josué Quesada”*

---



B. ¿Qué significa “hermética letra”? ¿Por qué se dice que era hermética?



Que la canción tiene una letra pequeña y poco legible.



Que es difícil acceder al significado de la canción.



Que la letra fue guardada en un lugar cerrado y protegido.



Que la letra quedó reservada para los músicos talentosos.



C. ¿Qué significa “asulunala”, “elalaespañol” y “eláureorrostroimita”? ¿Por qué Sasturain dice que son famosas estas “palabras”?

---

---

---

### 3. Antónimos



En el siguiente fragmento de una noticia, hay cuatro palabras que no corresponden por su sentido. Detectarlas y reemplazarlas por sus antónimos para conocer lo que ocurrió verdaderamente en Japón.



**PALABRA QUE NO CORRESPONDE**

**ANTÓNIMO**

<div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>		<div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>
---	--	---

# 4. Palabras con "mente"



Leer el siguiente texto y responder las preguntas:



Dejando de lado los motivos, atengámonos a la manera correcta de llorar, entendiendo por esto un llanto que no ingrese en el escándalo, ni que insulte a la sonrisa con su paralela y torpe semejanza. El llanto medio u ordinario consiste en una contracción general del rostro y un sonido espasmódico acompañado \_\_\_\_\_ de lágrimas y mocos, estos últimos al final, pues el llanto se acaba en el momento en que uno se suena \_\_\_\_\_. Para llorar, dirija la imaginación hacia usted mismo, y si esto le resulta \_\_\_\_\_ imposible por haber contraído el hábito de creer en el mundo exterior, piense en un pato cubierto de hormigas o en esos golfos del estrecho de Magallanes en los que no entra nadie, nunca. Llegado el llanto, se tapaná \_\_\_\_\_ el rostro usando ambas manos con la palma hacia adentro. Los niños llorarán con la manga del saco contra la cara, y de preferencia en un rincón del cuarto. Duración media del llanto, \_\_\_\_\_ tres minutos.

Adaptación de "Instrucciones para llorar" de JULIO CORTÁZAR

A. Agregar las palabras que aparecen a continuación en los espacios.

**realmente**      **aproximadamente**      **enérgicamente**  
**generalmente**      **decorosamente**



B. ¿Qué clase de palabras son las que debiste completar en el punto A?

- |                                   |                                 |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| <input type="radio"/> Sustantivos | <input type="radio"/> Adjetivos |
| <input type="radio"/> Verbos      | <input type="radio"/> Adverbios |



C. ¿Estas palabras son necesarias para comprender el texto? ¿Por qué?

---



---



---



---

## 5. Los sentimientos del rock



Leer las siguientes estrofas de canciones de rock y conectarlas con los adjetivos que correspondan.



**A.** De repente una mañana cuando desperté, me dije todo es una mentira, fue mi culpa enamorarme de tu inmadurez, creyendo que por mí tu cambiarías. No me queda ya más tiempo para mendigar, migajas de tu estúpido cariño, yo me planto y digo basta, basta para mí porque estoy des enamorada de ti (Gilda).



**B.** No voy a llorar y decir, que no merezco esto porque, es probable que lo merezca pero no lo quiero, por eso... Me voy, que lástima pero adiós, me despido de ti y me voy, que lástima pero adiós me despido de ti (Julieta Venegas).



**C.** Quiso el destino, el azar, que acabara ese mismo día y en una noche de alcohol me hice un tatuaje de tus pupilas. Es mi ilusión volver a verte, sigo esperando esa suerte. Estar con vos una vez más y que ya nada nos pueda separar (Los auténticos decadentes).



**D.** Por eso vete, olvida mi nombre, mi cara, mi casa, y pega la vuelta.  
Jamás te pude comprender...  
Vete, olvida mis ojos, mis manos, mis labios, que no te desean.  
Estás mintiendo ya lo sé...  
Vete, olvida que existo, que me conociste, y no te sorprendas, olvida de todo que tú para eso tienes experiencia... (Pimpinela).



**E.** Toda tu mesita de luz lleva el color de tu esencia, las mañanas exigen clemencia, la catástrofe que hizo tu ausencia. Cuando se libere mi alma de tus ojos de encanto, cuando el frío no enfríe tanto, los domingos y jueves de espanto. Vivo como siempre desarmado sobre mí. Yo buscaré algún sol ahí (Tan biónica).

**Eufórico** **Feliz** **Decepcionado** **Esperanzado** **Apenado** **Sereno** **Apasionado**  
**Inconformista** **Disgustado** **Enamorado** **Desconsolado** **Optimista** **Indiferente**

# 6. ¿Qué significa...?



Elegir qué palabra corresponde a cada una de las definiciones que te presentamos a continuación.



A. "Conjunto de partes blandas y duras que forman la unión del muslo con la pierna y, particularmente, región prominente de dicho conjunto."

Codo

Tendón

Rodilla

Intersección



B. "Privación del juicio o del uso de la razón."

Razonamiento

Enjuiciamiento

Locura

Justicia



C. "Conjunto de sonidos articulados con los que el hombre manifiesta lo que siente o piensa."

Música

Lenguaje

Sentimientos

Ruido

# 7. Diccionario



Definir ahora los siguientes estímulos usando tus propias palabras. Comparar con el definición del diccionario.



**MIEDO:** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_


\_\_\_\_\_





**TIEMPO:** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

 **CARTA:** \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

 **GOOGLEAR:** \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

 **INDULTO:** \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

## 8. Cambalache

*El tango es un género musical que se caracteriza por estar escrito en lunfardo, una jerga inicialmente usada por delincuentes pero que después llegó al resto de la población. Enrique Santos Discépolo, uno de los escritores más famosos de tango dijo que el tango era "un pensamiento triste que se baila".*



Leer la siguiente estrofa del tango "Cambalache" de Discépolo.

*Siglo veinte, cambalache  
 problemático y febril;  
 el que no llora, no mama  
 y el que no afana es un gil*

*Dale nomás, dale que va  
 que allá en el horno nos vamos a encontrar  
 No pienses más, sentate a un lao  
 que a nadie importa si naciste honrao.*

*Que es lo mismo el que labura  
 noche y día como un buey  
 que el que vive de las minas  
 que el que mata o el que cura  
 o esta fuera de la ley.*

